



**SÁMEDIGGI**  
SAMETINGET

Poastačujuhuse/adresse Tel: 78 47 40 00  
Poastaboksa/postboks 3 Org.nr: 974 760 347  
9735 Kárášjohka/Karasjok [samediggi@samediggi.no](mailto:samediggi@samediggi.no)  
Áššemeannudeadji Maria Louise Sara  
saksbehandler  
Tel: +47 78 47 41 43

Statens kartverk  
Postboks 600 Sentrum  
3507 HØNEFOSS

ÁŠŠI/SAK  
19/1815 - 14

MIN ČUJ./VÁR REF.  
21/11611

DIN ČUJ./DERES REF.

BEAIVI/DATO  
08.04.2021

## Báikenammaášši Bissojogas Porsánjgu gielddas/ Stedsnavnsak i Børselv i Porsanger kommune

Čujuhat dievasčoahkkimii 27.08.2020 gos loktejedje báikenammaášši, váilevaš galben Bissojoga gátti. Bissojogas ollu sámi báikenamat, ja dilli lea nu ahte ollu sámegiel namat eai leat dássázii kártadoaimmahaga registaris vurkejuvvon. Dan sivas báikenammanevvohat álggaha nammaášši vai sámi báikenamat dán dihto guovllus seailuhuvvojit.

Nammaskovis, mii lea mielddusin, leat davvisámegiel nammakonsuleantta rávvemat. Mii leat iskan báikkálaš olbmuid nammageavaheami, informánttain gain lea gullevašvuohta dáidda eatnamiidda badjedili ja árbevirolaš bargguid oktavuodas. Jearahallama bokte informánttat artikulerejit báikenamaid. Báikenamat leat transkriberejuvvon nammaskovvái.

Báikenama čállinhápmi rávvejuvvo báikenammalága § 3 vuodul, ja nama čállinvuohki čuovvu davvisámi riektáčállima, § 4 báikenammalágas. Dán páragráfas deattuhuvvo maddái báikkálaš suopman. Dábálaš oahpis sánit galget lihkká čuovvut riektáčállima, lánkaásahusas § 4.

Báikenammalága § 8 vuodul mii bivdit gieldda sáddet ášši gulaskuddamii.

Báikenammalága §8 (4) mielde lea báikkálaš servviin cealkinvuoigatvuohta. Mii muittuhit ahte orohagat Spierrtanjárga ja Spierrtagáisa leat maid báikkálaš searvvit. Gulaskuddanáigi lea guokte mánu. Mii bivdit gieldda sáddet gulaskuddanvástádusaid ruovttoluotta midjiide, vai nammakonsuleanta beassá buktit loahpalaš rávvema.

Jus ležžet eahpečielggasvuodát, váldet áinnas oktavuodá

Viser til plenumsmøtet 27.08.2020 hvor en stedsnavnsak ble lagt fram på bakgrunn av manglende skilting langs Bissojohka. I Bissojohka er det en enorm mengde samiske stedsnavn som ikke er registrert i Statens kartverks register. På bakgrunn av dette reiser den nordsamiske stedsnavntjenesten navnesak slik at de samiske stedsnavnene bevares i disse områdene.

Foreløpig tilrådning fra nordsamisk stedsnavntjeneste finnes på skjemaet som følger vedlagt.

Skrivemåten tilrås i henhold til § 3 i stedsnavnloven og skriveingen følger gjeldende rettskrivings-prinsipp i nordsamisk, § 4. Denne paragrafen vektlegger også lokal uttale. Allmenn kjente ord skal likevel følge gjeldende rettskriving, lovforskriften § 4.

Stedsnavnloven § 8 vektlegger lokale organisasjoners rett til å uttale seg i stedsnavnsaker som de har en særlig tilknytning til. De lokale foreningene skal få varsel om saka og kopi av stedsnavnkonsulentens tilrådninger. Vi minner om at reinbeitedistriktene Spierttanjárga og Spierttagáisá også er lokale høringsinstanser. Høringstida er to måneder.

Vi ber kommunen om å sende høringssvarene tilbake til oss slik at navnekonsulenten kan gi endelig tilrådning.

Ta kontakt om noe skulle være uklart.

Dearvvuođaiguin/Med hilsen

Davvisámi báikenammakonsuleanta  
Ardis Ronte Eriksen

Mikkel Rasmus Logje  
sadj. fágajođiheaddji / konst. fagleder

Maria Louise Sara  
vuosttaškonsuleanta/førstekonsulent

*Dát reive lea elektrovnnalaččat dohkkehuvvon ja sáddejuvvo vuolláičállaga haga./  
Dette dokumentet er elektronisk godkjent og sendes uten signatur.*

Reivve vuostáiváldi / Hovedmottaker:  
Statens kartverk                      Postboks 600 Sentrum      3507      HØNEFOSS

Miiddus / Vedlegg:  
Bissojohka